

No. 21100

**UNITED STATES OF AMERICA
and
PANAMA**

**Exchange of notes constituting an agreement relating to the
Coordinating Committee provided for in article II (1) of
the Agreement in implementation of article III of the
Panama Canal Treaty. Panama City, 1 October 1979**

Authentic texts: Spanish and English.

Registered by the United States of America on 22 June 1982.

**ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE
et
PANAMA**

**Échange de notes constituant un accord concernant le
Comité de coordination prévu par le paragraphe 1 de
l'article II de l'Accord relatif à la mise en application de
l'article III du Traité du canal de Panama. Panama,
1^{er} octobre 1979**

Textes authentiques : espagnol et anglais.

Enregistré par les États-Unis d'Amérique le 22 juin 1982.

EXCHANGE OF NOTES CONSTITUTING AN AGREEMENT¹
BETWEEN THE UNITED STATES OF AMERICA AND
PANAMA RELATING TO THE COORDINATING COMMITTEE
PROVIDED FOR IN ARTICLE II (1) OF THE AGREEMENT IN
IMPLEMENTATION OF ARTICLE III OF THE PANAMA CANAL
TREATY²

I

[SPANISH TEXT — TEXTE ESPAGNOL]

REPÚBLICA DE PANAMÁ
MINISTERIO DE RELACIONES EXTERIORES
PANAMÁ, PANAMÁ

1° de octubre de 1979

DM-155

Señor Embajador:

Tengo el honor de dirigirme a Vuestra Excelencia para referirme al artículo II del Acuerdo para la Ejecución del Artículo III del Tratado del Canal de Panamá, firmado el 7 de septiembre de 1977, y a conversaciones recientes entre nuestros Gobiernos relacionadas con el establecimiento de la Comisión Coordinadora.

Al respecto, me es grato proponer a Vuestra Excelencia lo siguiente:

La Comisión Coordinadora queda establecida, a partir del 1° de octubre de 1979, según estipula el artículo II, párrafo 1, del Acuerdo para la Ejecución del Artículo III del Tratado del Canal de Panamá.

La Comisión Coordinadora se compondrá de un Representante de la República de Panamá y un Representante de los Estados Unidos de América.

Cada Gobierno designará un Auxiliar, o más según fuere mutuamente convenido sobre base paritaria; y autorizará a su Representante, o al Auxiliar que actúe en su reemplazo, para comunicar al del otro Gobierno las designaciones y cambios posteriores que ocurran en la propia Representación.

Las actividades de la Comisión Coordinadora se basarán en las estipulaciones del artículo II del Acuerdo para la Ejecución del Artículo III del Tratado del Canal de Panamá del 7 de septiembre de 1977, y ejercerá las funciones específicamente señaladas en las disposiciones de ese Acuerdo y otras que le sean encomendadas por ambos Gobiernos para la ejecución del mismo.

Propongo a Vuestra Excelencia que la presente nota y la nota respuesta en la que conste la conformidad de su Gobierno, constituyan un Acuerdo entre ambos Gobiernos.

¹ Came into force on 1 October 1979, in accordance with the provisions of the said notes.

² See p. 79 of this volume.

Aprovecho la oportunidad para reiterar a Vuestra Excelencia las seguridades de mi más alta y distinguida consideración.

[Signed — Signé]

CARLOS OZORES T.
Ministro de Relaciones Exteriores

Su Excelencia Ambler H. Moss Jr.
Embajador de los Estados Unidos de América
Panamá

[TRANSLATION — TRADUCTION]

REPUBLIC OF PANAMA
MINISTER OF FOREIGN RELATIONS
PANAMA, PANAMA

1 October 1979

DM-155

Excellency:

[See note II]

Accept, Excellency, etc.

[Signed]

CARLOS OZORES T.
Minister of Foreign Relations

His Excellency Ambler H. Moss, Jr.
Ambassador of the United States of America
Panama

II

The American Ambassador to the Panamanian Minister of Foreign Relations

Panama, October 1, 1979

No. 138

Excellency:

I have the honor to refer to your note of today's date concerning the establishment of the Coordinating Committee, which reads:

“Mr. Ambassador: I have the honor to address Your Excellency with reference to article II of the Agreement in implementation of article III of the Panama Canal Treaty, signed on September 7, 1977,¹ and to recent

¹ See p. 79 of this volume.

conversations held between our governments related to the establishment of the Coordinating Committee.

In this respect, I am pleased to propose the following:

The Coordinating Committee is established, as of October 1, 1979, in accordance with article II, paragraph 1, of the Agreement in implementation of article III of the Panama Canal Treaty.

The Coordinating Committee will be composed of one Representative of the Republic of Panama and one Representative of the United States of America.

Each Government will designate one Deputy, or more on a parity basis as may be mutually agreed, and will authorize its Representative, or the Deputy acting as his replacement, to communicate to the other government the designations and later changes which may occur in their own Representation.

The Coordinating Committee activities will be based on the provisions of article II of the Agreement in implementation of article III of the Panama Canal Treaty dated September 7, 1977, and shall perform the functions specifically indicated by the provisions of that Agreement, and others which shall be entrusted to it by both Governments concerning the implementation of such Agreement.

I propose to Your Excellency that this note and your note in response indicating acceptance by your Government will constitute an Agreement between both Governments.

I take the opportunity to reiterate to Your Excellency the assurances of my highest consideration. Carlos Ozores T., Minister of Foreign Relations”.

I have the honor to confirm the foregoing arrangements on behalf of my Government, and to confirm that Your Excellency's note and this note shall constitute an Agreement between our two Governments concerning this matter, which will enter into force on October 1, 1979.

Accept, Excellency, the renewed assurances of my highest consideration.

AMBLER H. MOSS, Jr.

His Excellency Carlos Ozores T.
Minister of Foreign Relations
Panama